

 <b>OTIF</b>	<b>FAHRZEUGE GÜTERWAGEN – ANLAGE II</b>			ETV WAG - II Seite 1 von 2
Status: <b>ANTRAG</b>	Fassung: 01	Ref.: A 94-02-II/2.2011	Original: EN	Datum: 15.09.2011

Einheitliche Rechtsvorschriften APTU (Anhang F zum COTIF 1999)

## Einheitliche Technische Vorschriften (ETV) zum Teilsystem - Fahrzeuge

### GÜTERWAGEN - (ETV WAG) - ANLAGE II

#### FAHRZEUG-FAHRWEG-WECHSELWIRKUNG UND FAHRZEUGBEGRENZUNGSLI- NIE

### BEWERTUNGSVERFAHREN: GRENZWERTE FÜR ÄNDERUN- GEN BEI GÜTERWAGEN, DIE KEINE NEUE GENEHMIGUNG ERFORDERN

#### Erläuternde Anmerkung:

Die Textpassagen dieser ETV, die nicht in Spaltenform gedruckt sind, sind identisch mit den entsprechenden EU-Vorschriften. Die in zwei Spalten gedruckten Textpassagen sind nicht identisch, sie enthalten in der linken Spalte die ETV-Vorschriften und in der rechten Spalte die entsprechenden EU-Vorschriften. Der Text in der rechten Spalte dient lediglich der Information und ist nicht Teil der OTIF-Vorschriften.

OTIF ETV

| Entsprechender Text in den EU-Vorschriften <sup>1</sup>

EU Ref <sup>2</sup>

Güterwagen mit Änderungen der technischen Parameter innerhalb der Grenzwerte nach diesem Anhang im Vergleich zur ursprünglichen Konstruktion der zugelassenen Güterwagen erfordern keine neue Konformitätsbewertung.

Drehzapfenabstand (bei Güterwagen mit Drehgestellen)	2a* ≥ 9 m	- 15 % bis + ∞
	2a* < 9 m	- 5 % bis + ∞
Radsatzabstand (bei Güterwagen mit zwei Radsätzen)	2a* ≥ 8 m	- 15 % bis + ∞
	2a* < 8 m	- 5 % bis + ∞
Höhe des Schwerpunkts	leeres Fahrzeug	- 100 % bis + 20 %
	beladenes Fahrzeug	- 100 % bis + 50 %
Verwindungssteifigkeit Ct * (10 <sup>10</sup> kN/mm <sup>2</sup> /rad)	Ct* ≤ 3	- 66 % bis + 200 %
	Ct* > 3	- 50 % bis + ∞
Eigengewicht des Fahrzeugs	≥ 16 t (Güterwagen mit Drehgestellen)	- 15 % bis + ∞
	≥ 12 t (Güterwagen mit zwei Radsätzen)	
Änderung der max. Radsatzlast		+ 1,5 t
Massenträgheitsmoment des Wagenkastens (um die z-		- 100 % bis + 10 %

<sup>1</sup> TSI Güterwagen - Anlage des am 8.12.2006 im Amtsblatt der Europäischen Union L344 veröffentlichten Beschlusses 2006/861/EC der Kommission, in der durch den Beschluss der Kommission 2009/107/EC (erschieden im Amtsblatt der Europäischen Union am 14.2.2009) abgeänderten Version.

<sup>2</sup> Wird auf kein EU Dokument verwiesen, so ist die Kapitel/Paragraphen Nummer die gleiche wie im OTIF Text.

 <b>OTIF</b>	<b>FAHRZEUGE GÜTERWAGEN – ANLAGE II</b>			ETV WAG - II Seite 2 von 2
Status: <b>ANTRAG</b>	Fassung: 01	Ref.: A 94-02-II/2.2011	Original: EN	Datum: 15.09.2011

OTIF ETV

Entsprechender Text in den EU-Vorschriften <sup>1</sup>

EU Ref <sup>2</sup>

Achse — nur bei Güterwagen mit zwei Radsätzen)		
Vertikale Aufhängung primär oder sekundär	Steifigkeit	0 to + 25 %
	Übergangslasten	- 5 % bis 0
Ausdrehmoment des Drehgestells		- 20 % bis + 20 %
Massenträgheitsmoment des ganzen Drehgestells (um die z-Achse)		- 100 % bis + 10 %
Nenndurchmesser des Rades		- 10 % bis + 15 %

Für den Nachweis für die oben erwähnten wie für die begleitenden Kriterien wie Festigkeit, Bremsvermögen, kinematische Begrenzungslinie usw. ist der Antragsteller

unter der Hersteller bzw. der Auftragnehmer

verantwortlich.